



CLASSIQUES  
GARNIER

MISRAHI-BARAK (Judith), « Avertissements », *Entre Atlantique et océan Indien. Les voix de la Caraïbe anglophone*, p. 7-7

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12410-8.p.0007](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12410-8.p.0007)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2021. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## AVERTISSEMENTS

Certains chapitres se sont occasionnellement appuyés sur des analyses antérieures publiées en anglais dans des ouvrages collectifs ou des revues universitaires. Les références ont été données en notes de bas de page ou dans la bibliographie finale même si les perspectives sont différentes.

La façon de faire référence à la littérature caribéenne ou noire américaine a changé au fil des décennies, tant en anglais qu'en français. Selon les époques et les contextes cette évolution pourra se refléter dans le volume. Les expressions « afro-caribéenne », « indo-caribéenne » et « sino-caribéenne » seront utilisées pour la littérature, par souci de cohérence, même si par ailleurs c'est l'expression « africaine américaine » ou « noire américaine » qui sera préférée.

Les citations tirées des archives et autres sources primaires en anglais ont été traduites en français et intégrées dans le corps du texte. Le texte original figure dans les notes de bas de pages. De façon à alléger la lecture, les citations de sources secondaires ont été seulement traduites et insérées dans le corps du texte. Toutes les traductions sont de mon fait, sauf mention contraire.